



TEATR MIEJSKI W LUBLINIE

pod Dyr. M. CHMIELARCZYKA

# PROGRAM



ALINA ŻELISKA

Nr. 2.

SEZON 1947/48.

Cena 25 zł.

**PIĘKNE SAMODZIAŁY** na sezon jesienny i zimowy

POLECA FIRMA

**M. ŁYSIKOWSCY i J. ULEWSKA**

LUBLIN, PLAC LITEWSKI Nr. 1.

**„CENTROMŁYN” WYTWÓRNIA KAMIENI MŁYŃSKICH —  
i SPRZEDAŻ ARTYKUŁÓW TECHNICZNYCH**

LUBLIN, ulica 1-go Maja 53. Telefon 12-26.

POLECA:

kamienie młyńskie wszelkich rozmiarów, maszyny, gazę młyńską,  
pasy napędowe, siatki druciane, gurty, klingerlt, łożyska kulkowe  
i wszelkie artykuły młyńskie i techniczne.

FABRYKA: ulica Przemysłowa Nr. 15.

BIURO: ul. 1-go Maja 53 m. 4, tel. 12-26.

FIRMA **PIOTR OLIKOWSKI** FIRMA

LUBLIN, Zamojska 27. Dawniej Krak.-Przedm. 68

poleca z własnej pracowni wyroby skórzane:

**torebki, teki, portfele, walizy i t. p.**

Gotowe oraz na zamówienia **AMERYKANKI**  
FOTELE—KANAPY—ŁÓŻKA

przystosowane do małych mieszkań

**TAPCZANY—OTOMANY—KOZETKI—MATERACE**

wykonuje solidnie i tanie

**„POMORSKI ZAKŁAD TAPICERSKI”**

WAWRZYNIEC  
POTARSKI

LUBLIN

Szopena Nr. 4.  
Telefon 38-73.

## MIT NA USŁUGACH RZECZYWISTOŚCI

Parę miesięcy temu obchodziła Anglia uroczyste czterdziestą rocznicę urodzin Bernarda Shaw, którego jednak pompatyczne manifestacje na jego cześć nie zdołały wywabić z zacisznego ustronia wiejskiego, gdzie spędził przeszło pół stulecia. Z racji urodzenia się w Dublinie z matki ziemianki akcentuje stale Shaw swe pochodzenie irlandzkie, jak gdyby pragnąc odżegnać się od przesadnego tradycjonalizmu angielskiego, przeciw któremu nieustannie było skierowane ostrze jego satyry, tym bardziej celnej, że beznamiętnej. 90-letni okres życia G. B. S. zawiera w sobie siedemdziesiąt lat bezlitosnej walki potężnym słowem z obłudą, bezdusznym konwenansem i snobizmem, w imię lepszego bytu, w którym winny być urzeczywistnione ideały pacyfizmu, uczciwy wymiar sprawiedliwości, racjonalny podział dóbr tak materialnych, jak duchowych, i inne dążenia pionierów prawdziwego humanizmu.

Literacka działalność B. Shaw, wyróżniona w r. 1926 nagrodą Nobla, dała światu, poza kilku powieściami i licznymi pracami krytycznymi, długi szereg utworów dramatycznych trwałej wartości, przeżywających obecnie nawet okres renesansu. Zapewne dlatego, że dzisiejsza rzeczywistość przyniosła korzystne sprawdziany ich założeń.

„Pigmalion”, napisany w r. 1912, uTOROWAŁ swemu autorowi drogę do sławy. Shaw święcił triumf nad przedstawicielami prądu „sztuka dla sztuki”, bo utwór jego, zdobywający rekordy na wybitniejszych scenach świata, był wyraźnie i z premedytacją dydaktyczny. Jaką miał zawierać naukę? „Anglicy, — mówi Shaw, — nie szanują własnego języka. Nie uczą swych dzieci prawidłowej mowy. Anglia pilnie potrzebuje pewnego reformatora: musi nim być entuzjasta fonetyki. Oto dlaczego uczyniłem zeń bohatera popularnej sztuki.”

Ten pierwszy cel utworu skojarzył się znakomicie z greckim mitem o posagu Galatei, wyrzeźbionym przez Pigmaliona, a ożywionym przez Afrodytę na prośbę zakochanego w swym dziele rzeźbiarza. Czymże jest wyuczenie się ogłódzonej mowy, wytworu zbiorowego wysiłku najbardziej światłych umysłów narodu, i czym jest przyswojenie sobie pojęć wyrażonych kulturalnym językiem? Jest to właśnie wyzwolenie się duszy ludzkiej z przemocy grubej materii. Ożywienie nowoczesnej Galatei — Elizy pociąga za sobą bardzo poważne następstwa, które przekroczyły pierwotne zamierzenia autora, nadając jego sztuce zasięg znacznie szerszy i głębszy.

Wiadomo, do jakiego stopnia wzdryga się Shaw przed sentymentalizmem. Niewątpliwą tedy jest rzeczą, że mit o Pigmalionie posłużył mu jedynie za odskocznice, a sprawa możliwej wzajemnej miłości profesora fonetyki Higginsa i kwiatarki Elizy — przemienionej w ciągu sześciu miesięcy w damę — pozostawiona jest do uznania widza. Nie trudno zgadnąć, że interpretacje sceniczne wielu teatrów wykorzystwały w pełni tę dowolność idąc po bardzo ponętnej linii kielkującego romansu. Ale kpiarza i społecznika B. Shaw interesuje

# K. O. S.

Spółka

zegarmistrzowsko-  
jubilerska

LUBLIN

ul. 1-go Maja 17.

Ś-to Duska 18.

## FUTRA i OKRYCIA

poleca

### W. JUSZKIEWICZ

LUBLIN, ulica Nowa 11.

Telefon 12-08.

Pracownia własna.

## BŁAWAT i GALANTERIE

w DUŻYM  
WYBORZE

poleca

### STEFAN SARNECKI

LUBLIN,

Krak.-Przedm. 30,

TELEFON 16-87.

# CUKIERNIA SEMADENI i KAWIARNIA

LUBLIN,

ROK ZAŁOŻENIA 1836.

Krakowskie - Przedmieście 27.

G. B. SHAW

## „PIGMALION“

komedia w 5-ciu aktach — przekład Floriana Sobieniowskiego.

O S O B Y:

Pani Higgins . . . . .	—	KAROLINA LORENZOWA
Prof. Henryk Higgins, jej syn —		CZESŁAW STRZELECKI
Pułkownik Pickering. . . . .	—	TADEUSZ KUŹMIŃSKI
Pani Eynsford - Hill . . . . .	—	MARIA WILKOSZEWSKA
Klara, jej córka . . . . .	—	HALINA ZIÓLKOWSKA
Fred, jej syn . . . . .	—	WALDEMAR JANUSZKIEWICZ
Alfred Doolittle . . . . .	—	ZBYSŁAW JANKOWIAK
Eliza, jego córka . . . . .	—	MAKSYMIL. CHMIELARCZYK
Pani Pearce. . . . .	—	ALINA ŻELISKA
Przechodzień I . . . . .	—	LODA PILARSKA
Przechodzień II . . . . .	—	} Szkoła Dramatyczna
Przechodzień III . . . . .	—	
Sarkastyczny przechodzień . . . . .	—	
Pokojówka . . . . .	—	

Rzecz dzieje się współcześnie w Londynie.

Wystawa: Jerzy Torończyk. Reżyser: Czesław Strzelecki.

Kierownik literacki: Maria Bechcycz-Rudnicka.

Kołnierz futrzany p. Wilkoszewskiej z f-my „Alaska” Krak.-Przedm 22 Suknia wieczorowa p. Żeliskiej wykonana w pracowni p. J. Lipskiej ul. Kozia 1 tel. 34-95. Kapelusze p. Żeliskiej, Wilkoszewskiej, Ziółkowskiej z f-my N. Olszewskiej ul. Kołtąja 5.

KURSY PISANIA na MASZYNACH

MARII WIERZBICKIEJ

LUBLIN, Kościuszki 10.

Telefon 20-84.

zatwierdzone przez Kuratorium Okręgu Szkolnego Lubelskiego Nr 111328/44 z datą 31 sierpnia 1944 roku.

Przygotowuje szybko i gruntownie do pracy biurowej. Wykłady teorii o maszynach do pisania prowadzone przez kierowniczkę Kursu M. Wierzbicką.

Sala urządzona wg. wymagań Kurator., pulpity 27 systemów maszyn do pisania na zadanie metodu mnemotechniczne (ślepa). Dla wojska, Milicji O. i niezamężnej uczący się młodzieży udziela się 25% zniżki. Informacje i zapłaty przyjmuje kancelaria Kursów codziennie od godziny 8 — 20.

## STUDIO KOSMETYCZNE

przy KURSACH KOSMETYCZNYCH

LUBLIN,

ulica Cicha Nr. 5, m. 7

wykonuje wszelkie zabiegi pielęgnujące i upiększające skórę.

Naświetlania i elektryzacja.

Indywidualne dobieranie kosmetyków.

Zabiegi ze zwrotem kosztów leczenia. — Porady bezpłatne.

Przyjęcia od godziny 9-ej.

## „PERFECTA“

KSIĘGOWOŚĆ  
PRZEBITKOWA

PRZEDSTAWICIELSTWO  
NA LUBLIN i OKOLICE

### TADEUSZ GOTZ

SKLEP PAPIERU I MATER. PIŚM.

Lublin, ul. Królewska 5, tel. 14-70.

EGZYSTUJĄ OD 1930 ROKU

## KURSY PISANIA NA MASZYNACH STANISŁAWY WAŚNIEWSKIEJ

ZATWIERDZONE PRZEZ KURATORIUM O. S. L.

KRAKOWSKIE-PRZEDMIEŚCIE 60/6, parter naprzeciw bramy. Telefon 16-15.

Nauka podług programu ministerialnego, prowadzona przez dyplomowaną kierowniczkę.

Kancelaria czynna od 12 do 17.

## FABRYKA MYDŁA

## „SIEW“

poleca znane  
ze swej jakości mydła

do nabycia  
we wszystkich sklepach.

LUBLIN,

Przemysłowa 22.

Telefon 36-23.

**ARTYKUŁY KOSMETYCZNE**  
 najlepszych firm krajowych  
 oraz **WSZELKIE PRZYBORY FRYZJERSKIE**  
 poleca **PO CENACH NAJNIŻSZYCH**  
 f - ma **H. SICZEK**  
**LUBLIN, ul. 1-go Maja 11, tel. 38-86.**

ROK ZAŁOŻENIA 1937.

**PRACOWNIA CZAPEK  
 IGNACY JAKUBAS**

wykonuje czapki z własnych i powierzonych materiałów  
 posiada czapki gotowe — **Krakowskie-Przedmieście 30.**

**WYTWÓRNIA WÓD GAZOWYCH  
 i REPREZENTACJE BROWARÓW** „Zdrój Lubelski”  
**GDAŃSK — WRZESZCZ I ELBLĄG**  
**K. WOJTCZAK i S-ka**

**LUBLIN, ul. Zamojska Nr. 20. Telefon 27-36.**

Poleca wysoko-galunkowe: piwa jasne „Eksport Bałtycki”, piwa  
 ciemne „Kozłak”, „Karamel”, oranżady, lemoniady, woda sodowa.

Ekzystuje od 1918 r.

**ZAKŁAD ORTOPEDYCZNY**

**W. Borczakowska—Grudzińska**

**LUBLIN, ulica Królewska Nr. 11/11.**

Wykonuje: protezy, gorsety przy skrzywieniu kręgosłupa,  
 aparaty leczące, pasy brzuszne pooperacyjne, bandaże ruptu-  
 rowe, wkładki pod płaskie stopy, oraz wszelką reperację wcho-  
 dzącą w zakres ortopedii.

**WYTWORNE SAMODZIAŁY WELNIANE**

POLECA FIRMA

**ST. WIDELSKI i S-ka**

**LUBLIN, Hipoteczna 5. Telefon 15-88.**



**Zegarmistrz  
 Kazimierz JURKOWSKI**

**LUBLIN, ul. 1-go Maja 4b.**

Instruktor Kursu Zegarmistrzowskiego  
 w LUBLINIE

**INSTYTUT RACJONALNEJ KOSMETYKI**

**„ALIX” A. WÓJCIKOWEJ**  
**Lublin, Peowiaków 5/4 I piętro**

Poleca się Szanownym Paniom.

Przyjęcia od 10—13 i od 15—17. W środy i święta  
 gablnet nieczynny. W poniedziałki przyjęcia dla panów.



MARIA WILKOSZEWSKA

**FABRYKA MYDŁA i ŚWIEC**

**W. KUCHARSKI i S-wie**

**LUBLIN, 1-go MAJA 4-a. Telefon 12-13.**

poleca

swoje powszechnie znane wyroby.

**MEBLE** NOWOCZESNE KOMPLETY  
POJEDYŃCZE SZTUKI—BIUROWE  
GOTOWE I NA ZAMÓWIENIA. Naprawa i odświeżanie.

**A. WIERZBICKI**

LUBLIN, Magazyn ul. Bernardyńska 24, tel. 31-20  
Pracownia—ulica Targowa Nr. 5, telefon 43-06

**ZAKŁAD KRAWIECKI  
STANISŁAW ŻUROMSKI**

Front. LUBLIN, ul. Zamojska 21, tel. 12-41. Front.  
Wykonuje Kostiumy i Płaszcz damskie  
— oraz Garnitury i Palta męskie —

Papier, Materiały Piśmienne,  
Matryce, Taśmy do maszyn  
w dużym wyborze poleca

**APOLONIA TARŁOWSKA**  
LUBLIN, ulica Lubartowska Nr. 4.

**„PRZEMYSŁ DRZEWNY” — SPÓŁDZIELNIA PRACY**

z odpowiedzialnością udziałami

LUBLIN, ulica Garbarska Nr. 3. Tel. 20-87 i 40-73  
wykonuje wszelkie roboty wchodzące w zakres stolar-  
szczyzny a mianowicie: urządzenia do biur, szkół, świetlic,  
koszar; roboty budowlane jak — drzwi, okna, podszwy  
drewniane itp. oraz wszelkiego rodzaju skrzynie.  
R-k czekowy w B-ku „Spółem” 252.

**ZAKŁAD ZDUŃSKI  
ADAM RYBCZYŃSKI**

dawalej SZ. GRONKIEWICZ

LUBLIN, ul. Staszica 18, tel. 26-56.

Budowa i konserwacja pieców i kuchen oraz sprzedaż  
kafli, cegieł, gotowych pieców i kuchen przenośnych.  
Ceny konkurencyjne.

**PERFUMERIA „URODA”**

**Władysław ŁĄCZKA**

LUBLIN, ul. Lubartowska 22, tel. 27-86.

**DOM UBIORÓW Br. Cholewiński**

LUBLIN, KRAKOWSKIE-PRZEDMIEŚCIE 19. Telefon 24-35

SPRZEDAŻ: Manufaktury, białawotów, konfekcji i galanterii oraz futer i wszelkiej  
galanterii futrzanej.

POLECAMY! Gotowe ubiory damskie, pelisy, palta, płaszcze, kostiumy i wszelkie  
okrycia damskie. Ubiory męskie i dziecięce gotowe i na zamówie-  
nienia z posiadanych na składzie w dużym wyborze materiałów.

Obsługa solidna. Ceny ściśle kalkulacyjne.

— Wstąp do Domu Ubiorów na chwilę — a obsłużą Cię mile. —



TADEUSZ KUŹMIŃSKI

**WYKWINTNE KRAWIECTWO**

**JÓZEF BARAŃSKI**

Lublin, Telefon 15-06. Staszica 1.

GARNITURY MĘSKIE, KOSTIUMY I PŁASZCZE DAMSKIE  
Z WŁASNYCH I POWIERZONYCH MATERIAŁÓW.

# LUBELSKO - CHEŁMSKA Spółka Samochodowa

sp. z o. o.

Lublin, ul. Misjonarska 12.

TELEFON 11 - 87

Domowe telefony 17 - 77 i 26 - 73

Przewozi szybko i sprawnie  
wszelkiego rodzaju towary.

Przyjmuje zamówienia od godziny 8-ej do 17 ej.

## SKLEP ZAKŁADÓW

### Rzemieślniczo-Wychowawczych

pod wezwaniem św. Józefa

LUBLIN, Krakowskie - Przedmieście 44 (róg Kościuszki)

poleca

### DUŻY WYBÓR OBUWIA

i materiałów włókienniczych

w najlepszych gatunkach.

CENY UMIARKOWANE.

## Atelier Fotograficzne

Laboratorium Prac Amatorskich

# CYPRIAN

Krak. - Przedmieście 52 (obok poczty)

TELEFON 19 - 19.